

LE scène nationale
de forbach
et de
l'est mosellan

CARREAU

21
22

© Michel Petit

Aurélie Gandit / Cie La Brèche

ÉTUDE POUR LE CANTIQUE DES

DANSE • TANZ

jeu • do 21/10

20:00 50 min

Chorégraphie et interprétation • Choreografie und Interpretation
Aurélie Gandit

Scénographie, régie générale et création lumière • Bühnenbild, Inspizienz und Licht Lucie Cardinal

Assistanat à la scénographie et régie plateau • Assistenz

Bühnenbild und Bühnenregie Violette Graveline

Assistanat à la création • Assistenz Inszenierung Nathalie Bonafé

Dramaturge • Dramaturgie Youness Anzane

Confection costume • Kostümherstellung Marie-José Moisson

Musique • Musik Rodolophe Burger, Alain Bashung, Chloé Mons

sur une traduction de nach einer Übersetzung von Olivier Cadiot et Michel Berdet

Initiation à la danse soufie • Einführung in den Tanz Soufie Rana Gorgani

Enseignante de bharatanatyam • Lehrerin für bharatanatyam
Tanya Saxena

Enseignant de Kalaripayatt • Lehrer für Kalaripayatt M. Baiju

CANTIQUES

Production • Produktion Cie La Brèche - Aurélie Gandit / **Coproduction**

Koproduktion Le Carreau - Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, La Filature - Scène nationale de Mulhouse, CCN - Ballet de l'Opéra national du Rhin, VIADANSE - CCN de Bourgogne-Franche-Comté à Belfort, Zangles - Relais Culturel Régional de Flers, Saaram center à Kottayam / **Avec le soutien**

de • Unterstützung du ministère de la Culture - DRAC Grand Est (aide à la structuration 2020-2021), de la Région Grand Est (aide à la création), des Instituts Français de Paris et de Delhi - Alliances Françaises de Delhi et de Chennai, de la Ville de Mulhouse (aide à la création), du Conseil départemental 68, de l'Agence Culturelle Grand Est

ÉTUDE POUR LE CANTIQUE DES CANTIQUES

« Voilà un solo, un solo accompagné.

Accompagnée et nourrie de rencontres, de découvertes, de ruptures et d'ouvertures, je remonte sur le plateau dix ans après le premier solo (a)musée créé au sein de la compagnie.

Le cantique est un moment sur mon chemin de danse qui s'écrit encore une fois en équilibre entre la danse et les arts visuels. Cette étude du cantique est un chant d'amour pour le geste, qu'il soit chorégraphique ou plastique.

La danse déployée est un écho au texte mythique du *Cantique des Cantiques*, ce poème-fleuve qui fait alterner une voix masculine et une voix féminine et prend à témoin les éléments de la nature. Le texte est maintes et maintes fois interprété, analysé et parfois sujet à incompréhensions tant sa sensualité et son érotisme sont déconcertants au milieu des pages de *La Bible*.

Le geste dévoilera la richesse de la polysémie de ces mots et l'originalité de la forme du texte, tout autant que l'éveil des sens qui se transforme en étendard féministe brûlant où enfin l'égalité féminin-masculin est pleinement accomplie et célébrée. »

„Hier ist ein Solo, ein Solo mit Begleitung.

Begleitet und genährt von Begegnungen, Entdeckungen, Brüchen und Offenheiten, spiele ich wieder zehn Jahre nach dem ersten Solo, das innerhalb der Compagnie kreiert wurde.

Das Hoheslied ist ein Moment auf meinem Tanzweg, der wieder im Gleichgewicht zwischen Tanz und bildender Kunst geschrieben wird. Diese Interpretation des Hohesliedes ist ein Liebeslied für die Geste, sei es choreographisch oder plastisch.

Der Tanz ist ein Echo auf den mythischen Text des *Hoheliedes*, jenes Flussgedicht, das eine männliche und eine weibliche Stimme abwechseln lässt und die Elemente der Natur bezeugt. Der Text wird immer wieder interpretiert, analysiert und manchmal missverstanden, weil seine Sinnlichkeit und Erotik inmitten der Seiten der *Bibel* verwirrend sind.

Die Geste wird den Reichtum der Polysemie dieser Worte und die Originalität der Textform offenbaren, ebenso wie das Erwachen der Sinne, das sich zu einem brennenden feministischen Banner entwickelt, in dem endlich die Gleichstellung von Frau und Mann voll verwirklicht und gefeiert wird.“

Aurélié Gandit

AURÉLIE GANDIT / CIE LA BRÈCHE

Après plusieurs années de danse classique au Conservatoire de musique et de danse de Nancy, Aurélie Gandit se forme à la danse contemporaine.

De sa formation hybride en danse contemporaine et en Histoire de l'Art, elle crée en 2007 une proposition in situ au Musée des Beaux-Arts de Nancy – *la Visite Dansée* – et fonde la même année sa propre compagnie : La Brèche.

Depuis 2007, la compagnie La Brèche - Aurélie Gandit développe des projets chorégraphiques dans les espaces d'exposition et sur la scène. Aurélie Gandit collabore régulièrement avec d'autres artistes (performeurs, artistes sonores, vidéastes) mais aussi avec des personnes dont les activités et la réflexion gravitent dans le champ des arts visuels (critiques et historiens d'art, guides-conférenciers, enseignants-chercheurs).

Les projets débordent alors du champ chorégraphique, parviennent à créer des formes hybrides qui oscillent entre savoirs et sensations et rendent poreuses les frontières entre la danse et le texte.

Nach mehreren Jahren des klassischen Tanzes am Konservatorium für Musik und Tanz in Nancy, wird Aurélie Gandit im zeitgenössischen Tanz ausgebildet.

Ausgehend von ihrer hybriden Ausbildung in zeitgenössischem Tanz und Kunstgeschichte kreierte sie 2007 ein Projekt in situ im Musée des Beaux-Arts in Nancy – *la Visite Dansée* – und gründete noch im selben Jahr ihre eigene Compagnie: La Brèche.

Seit 2007 entwickelt die Compagnie La Brèche – Aurélie Gandit choreografische Projekte in den Ausstellungsräumen und auf der Bühne. Aurélie Gandit arbeitet regelmässig mit anderen Künstlern (Performer, Tonkünstler, Videofilmer) zusammen, aber auch mit Personen, die im Bereich der bildenden Künste tätig sind (Kunstkritiker und -historiker, Guides-Vortragende, Lehrer-Forscher).

Die Projekte sprengen dabei das choreografische Bereich, schaffen hybride Formen, die zwischen Wissen und Empfindungen oszillieren und die Grenzen zwischen Tanz und Text porös machen.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

8 au • bis
14/11

FESTIVAL LOOSTIK #9

Festival jeune public franco-allemand
Deutsch-Französisches Festival für junges Publikum
Saarbrücken - Forbach



mer • mi
17/11

20:00

MEETING POINT (HEIM) *Primeurs* 15^e Festival

Catherine Umbdenstock / Dorothee Zumstein

Théâtre • Theater

Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH

Surtitré en allemand
mit deutschen Übertiteln

ven • fr
19/11

19:00

DER VORGANG *Primeurs* 15^e Festival

Johanny Bert / Catherine Verlaquet

Lecture • Lesung

Le Carreau Salle • Saal Heiner Müller

EN ALLEMAND
AUF DEUTSCH

Surtitré en français
mit französisch Übertiteln



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

www.carreau-forbach.com +  



SIRET 407 910 405 00015 APE 9002Z TVA intracommunautaire FR82407910405
Licence 1ère cat 1071880 - Licence 2ème cat 1071881 Licence 3ème cat 1071882